

# Англицизмы в русском языке

Работу выполнила  
Зими́на Татьяна  
Александровна,  
учащаяся 7 класса  
МОУ Ивановская СОШ

Речь состоит из слов.  
Этот закон не нов.  
Каждое слово – живое,  
С особой своею судьбою.  
Бежали столетья и годы,  
По-разному жили народы.  
Торговлю вели, воевали,  
Брались, а после – мирились,  
Жить в добром соседстве учились.  
И вот результат их общенья -  
Волшебное слов превращенье.  
Так, в языке зародившись одним,  
Слово потом оказалось в другом,  
Немало прошло испытаний,  
То смысл поменяв, то звучанье.  
Историю слов сможем мы рассказать  
Любому, кто хочет об этом узнать.

# **Что такое заимствование в языке?**

**Это копирование (обычно неполное и неточное) слова или выражения из одного языка в другой.**

- **Актуальность работы** определяется значимостью английского языка в жизни российского общества.
- **Цель работы** – определить, каково место заимствований в современном русском языке, причины их появления, понятны ли заимствованные слова для носителей языка.

# Задачи работы:

- Определить причины заимствований английских элементов в русском языке.
- Проанализировать теоретические материалы, связанные с заимствованиями.
- Рассмотреть способы образования англицизмов.
- Классифицировать наиболее употребляемые англицизмы по сферам общения.
- Выяснить отношение сверстников к исследуемому явлению.
- Привести интересные факты заимствований из русского языка.

## Методы исследования:

- анкетирование;
- социолингвистический анализ;
- наблюдение.

## Гипотеза:

Предположим, что англицизмы в нашей речи на современном этапе развития общества неизбежны.

**Объект исследования** –

лексические единицы английского происхождения и их производные.

**Предмет исследования** -

исследование заимствований англицизмов в современном русском языке.



# Причины возникновения заимствованных слов

- дипломатические и торговые отношения;
- наименование нового предмета, нового понятия;
- удобное обозначение того, что прежде называлось при помощи словосочетания;
- уточнение или детализация соответствующего понятия;
- мода на английские слова

# Способы образования заимствований

<b>Прямые заимствования</b>	Уик-энд - выходные; блэк – негр; мани – деньги
<b>Гибриды</b>	Аскать (to ask – просить), бузить (busy – беспокойный, суетливый), дринькать (to drink- пить)- пить
<b>Калька</b>	Меню, пароль, диск, вирус, клуб, саркофаг
<b>Полукалька</b>	Драйв – драйва (drive) «Давно не было такого драйва» – в значении «запал, энергетика»
<b>Экзотизмы</b>	Чипсы (chips), хот-дог (hot-dog), чизбургер (cheeseburger), пенс (pence)
<b>Иноязычные вкрапления</b>	Окей (OK), вау (Wow!), упс (Oops!)
<b>Композиты</b>	Секонд-хенд – магазин, торгующий одеждой, бывшей в употреблении; видео-салон – комната для просмотра фильмов
<b>Жаргонизмы</b>	Искейпнуть – уйти, сбежать куда-либо (от англ. to escape – исчезнуть)

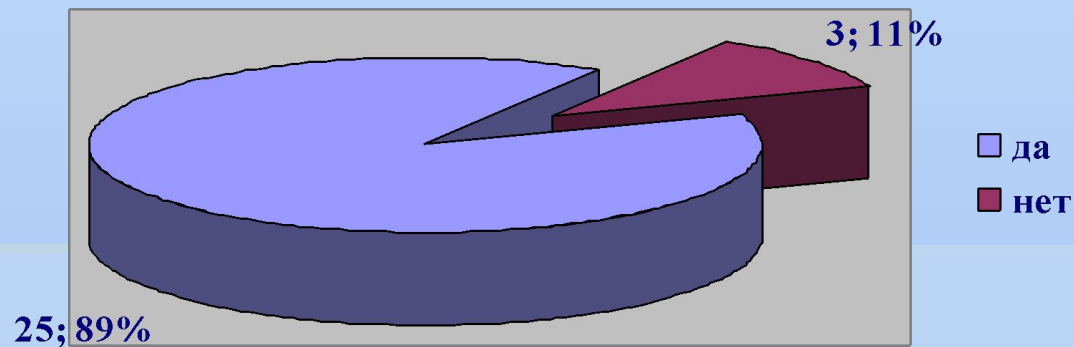
# Сферы деятельности человека

- Экономика и финансы
- Компьютер и Интернет
- Технический прогресс
- Спорт
- Уголовные преступления
- Бытовая речь, просторечие и жаргонизмы
- Средства массовой информации

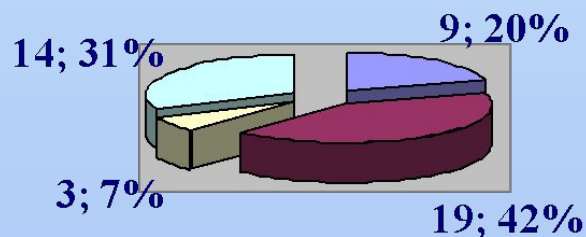
## **Слова в английском языке, займствованные из русского**

sable, beluga, sterlet, rouble, pood, tsar,  
starosta, moujik, kvass, shuba, vodka,  
samovar, troika, babushka, pirozhki,  
decembrist, nihilist, narodnik, bolshevik,  
cheka, politburo, KGB, NKVD, glasnost,  
perestroika, cosmonaut и sputnik

# Используете ли Вы заимствованные слова в повседневной речи?



# Почему Вы их используете?



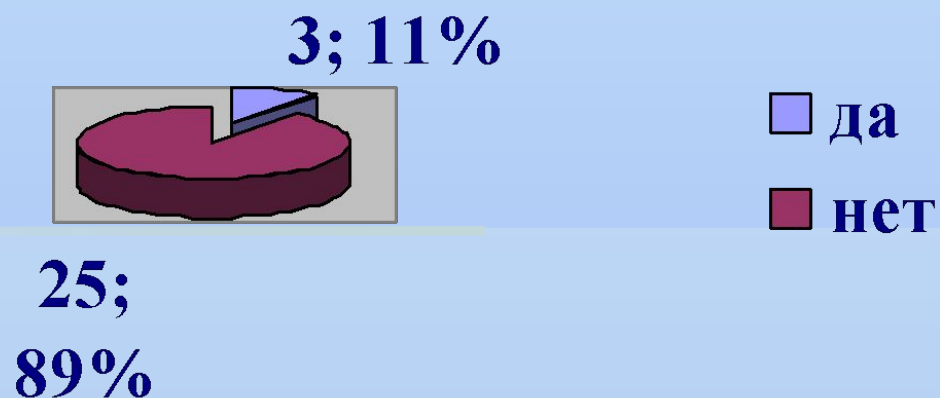
■ в русском языке нет такого понятия

■ с их помощью мне легче и быстрее объяснить то, что я хочу сказать

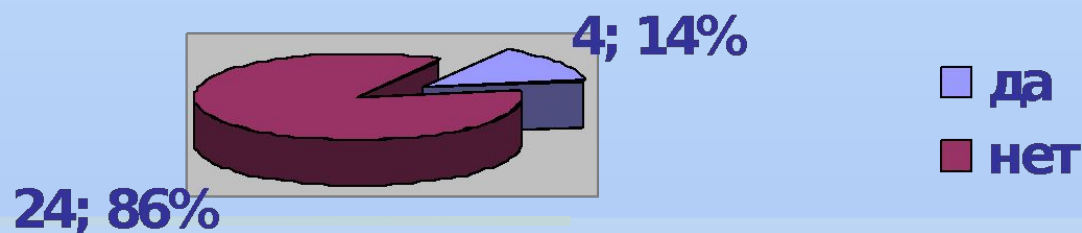
■ английские слова более выразительны

■ чтобы конкретизировать значение русского языка

# Раздражает ли Вас обилие англицизмов в русской речи?

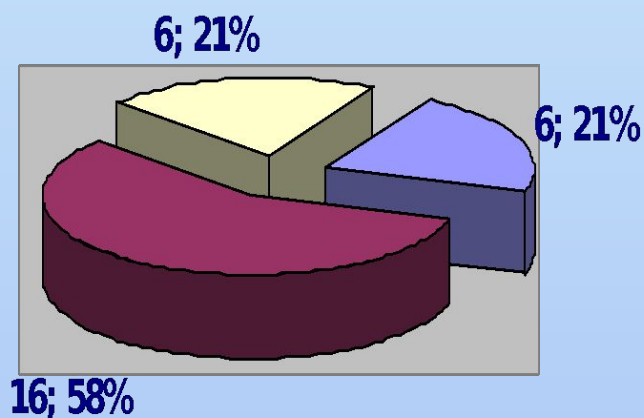


# Понимаете ли Вы значение всех заимствованных слов, которые слышите?





# Ваше отношение к использованию английских слов в русской речи?



- мне так удобно
- иногда без них не обойтись
- лучше их не употреблять, чтобы не засорять родной язык

Если англицизм нельзя заменить  
на русское слово  
Если англицизм употребляется в  
специальной области знаний  
Если англицизм отображает  
более точный смысл понятия

Это инструмент

Если англицизм можно заменить  
на русское слово и смысл не  
изменится  
Если англицизм не имеет  
определённой сферы  
употребления  
Если вы не знаете точного  
смысла слова

Это мусор

# ВЫВОДЫ

Результаты данного исследования позволяют сделать вывод о том, что современный словарный запас русского языка менялся и дополнялся на протяжении многих веков. В целом, процесс заимствования нельзя рассматривать как отрицательное явление. Это один из способов развития языка, обогащение его словарного запаса. Не нужно забывать, что язык умеет самоочищаться, избавляться от лишнего, ненужного функционально излишнего.

# ВЫВОДЫ

Разумеется, неумеренное и неуместное употребление иноязычных слов недопустимо, но неумеренность и неуместность вредны и при использовании любого слова. Самое главное - знать смысл произносимых слов и употреблять их вовремя и к месту.

## К заимствованиям должны быть предъявлены определенные требования:

- любое заимствование должно быть необходимо, без него **нельзя** обойтись в русском языке;
- иноязычное слово должно употребляться **правильно и точно в том значении**, которое оно имеет в языковом источнике;
- оно должно быть **понятно** тем, кто его употребляет.

# Заключение

## Практическая значимость работы

СОСТОИТ В ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ её материалов в беседах по социолингвистике, элективных курсах, на уроках русского и английского языков.

**Иноземные начала  
перерабатываются, превращаются  
в кровь и сок; восприимчивая русская  
природа, как бы ожидавшая этого влияния,  
развивается, растёт не по дням,  
а по часам, идёт своей дорогой.**

**И. С. Тургенев**